

搜狐新聞 南方日報

闘病 90 日以上 2018 年広東省初の患者が退院へ！

搜狐網 www.sohu.com 2018-05-19 09:45 来源: 南方网

『死の淵から救ってくれてありがとう』

本日午前、中山市人民医院リハビリテーション医学科の病棟で、本年全省初の **H7N9** 鳥インフルエンザ患者の劉おばさん (**FT#1622**) が生死をかけた治療 **57** 日間、リハビリ治療 **40** 日以上ののちに退院に至った。中山市人民医院の **ICU** や麻酔科、リハビリテーション医学科、心臓内科の医療スタッフたちがベッドサイドで劉さんと握手をし、劉さんと家族から医療スタッフに深い謝意を示すペナントが贈呈された。

(宮本注：入院先病院名、患者の名が判明)



今年の **02 月 03 日**、中山市のある町でニワトリを飼育していた劉さんに、咳の症状が現れた。当初は普通の風邪だと思っていたが、**7** 日間に二つの病院を受診していたところ、熱が高くなり、悪寒、呼吸困難が現れたため中山市 **ICU** に転送された。気管支肺胞の洗浄液検査により、劉さんの **H7N9** 感染が確認され、本年広東省で報告された最初の **H7N9** 患者となった。(発症日とニワトリ飼育という鳥類への暴露歴があることが判明)



中山市人民医院の袁勇院長が指揮を執り、業務フック院長の姜海明が病院内の鳥インフルエンザの予防治療専門家を組織して会議を開き、**ECMO** 研究室や、医学教育部、重症治療科、救急 **ICU**、外科 **ICU**、呼吸器内科、予防保健科、院内感染科などの部門リーダーといったコアの幹部ら全員が討論に参加した。

記者に対し、市人民医院内科 **ICU** の陳妙蓮主任アシスタントは、患者が到着の際に、肺全体が真っ白であったと語る。『当時、各種のモニターと呼吸器や血液浄化装置などとともに呼吸器パイプからは **100%** の純酸素が供給されるなど生命維持に必要な設備、薬物が用いられました：通常生命維持手段はすべて

極限まで使われていたものの、患者の血中酸素濃度は、生命維持に必要となる最低基準には達していませんでした。』



「これまでの数年もまた、我々は彼女のような重症 **H7N9** 患者を治療してきましたが、残念なことにも治療に失敗しており、今回についてもそれほど自信がありませんでした。」陳妙連は語る。その後、**ECMO** チームが直ちに膜型人工肺を起動し、**12** 日間に亘る治療を経て、患者の肺機能は徐々に回復した。人民医院の重症医学科の李建偉主任は、院内の多くの学科からの支援を集め、**ICU** の医師グループが劉さんのベッドサイドでバイタルサインを **24** 時間見守り、病状の変化を観察、随時利用メソッドを調整し；看護チームは **24** 時間マンツーマンで看護をし、医療スタッフは三級の防護服を着用し全ての力を患者の治療に集中させた。



57 日間の全力を挙げての治療ののち、劉さんは、バイタルも安定しはじめ、**4** 月 **8** 日にはリハビリテーション医学科普通病棟に移されて観察治療が継続されることになった。当該科室の劉中華副主任の説明によると、転入時、全身の皮膚が落屑し、酸素マスクは必須、全身には各種のチューブが挿入されている状態で、左側の肢体には片麻痺があった。そのため科室では医師やナースを集めて治療グループを組織し、その心肺や言語機能、嚥下能力、身体機能などを評価しながら、彼女のリハビリ治療が詳細なプランのもとに総合的に実施された。



40 日以上が過ぎ、劉さんの体から各種のチューブが抜管されたが、自分で食事もでき、着替えやおしゃべりもできるようになり、20 メートル以上歩けるようになった。体の傷もまた治癒した。劉中華副主任は、劉さんは本日退院することができるが、「腰が少し痛い」というので、これから何日かかけて、腰のリハビリを行い骨粗鬆症の治療をするので、来週火曜日（5 月 22 日のことのように）には正式に退院できると記者に告げた。

https://www.sohu.com/a/232153001_100116740

More than 90 days of rescue + treatment, this year's first case of H7N9 patients in the province to be discharged!

Sohu.com

www.sohu.com

2018-05-19

09:45

Source: Southern Network

"Thank you for letting me return to life!"

This morning, in a ward of the Rehabilitation Medicine Department of Zhongshan People's Hospital, Ms. Liu, the first patient (FT#1622) of H7N9 avian influenza in the province, was finally discharged after 57 days of life-and-death rescue treatment and more than 40 days of rehabilitation. The medical staff from ICU, Anesthesiology, Rehabilitation Medicine, and Cardiology of Zhongshan People's Hospital shook hands with Ms. Liu, who was sitting on the side of the hospital bed. Ms. Liu and her family sent a banner to the medical staff to express their deep gratitude.

<P1>

February 3 this year, Ms. Liu, who raised chicken in a certain town in Zhongshan City, developed symptoms of cough. At first, she just thought it was just a common cold. Though she went to two hospitals within a week, she gradually developed symptoms of high fever, chills and difficulty in breathing. Accordingly, she was sent to the ICU ward in Zhongshan City Hospital. The bronchoalveolar lavage fluid test showed that Ms. Liu's infection with H7N9, thus she became the first case of H7N9 reported in this province this year.

<P2>

Yuan Yong, director of Zhongshan People's Hospital, personally took the lead, and vice president of business Jiang Haiming convened a meeting of the hospital's expert group on avian flu prevention and control. All the leaders and core leaders of the ECMO Research Office, the Department of Medical Education, the Department of Critical Care, the Emergency ICU, the Surgical ICU, the Department of Respiratory Medicine, the Department of Preventive Health, and the Department of Hospital Infection and so on, participated in the discussion.

Chen Miaolian, assistant director of the Internal medicine ICU in the People's Hospital of the People's Hospital, told the reporter that when the patient first arrived, the whole lung was white. "At that time, various equipment and drugs needed for monitoring and maintaining life were used: such as ventilator, blood purifier, etc., and 100% pure oxygen is supplied into the ventilator pipe. Conventional methods of life support have been used to the extreme, but the patient's blood oxygenation still does not meet the minimum standards necessary to sustain life."

<P3>

"In the past few years, we have also treated two patients with H7N9 who are as heavy as her. Unfortunately, they have not saved their lives. This time, we actually don't have much confidence." Chen Miaolian said. Afterwards, the hospital ECMO team immediately launched the "Extracorporeal membrane oxygenation". After 12 days of treatment, the patient's lung function slowly recovered. Li Jianwei, director of the Department of Critical Care Medicine, said

that the hospital has mobilized multidisciplinary assistance. The ICU doctor team stayed at the bedside of Ms. Liu for 24-hour monitoring of vital signs, observed her condition changes, and adjusted the treatment plan at any time; The nursing team is caring for one-on-one care 24 hours a day. The medical staff wears a three-level protective suit and concentrates on all efforts to treat the patient.

<P4>

After 57 days of full treatment, Ms. Liu’s vital signs have stabilized. On April 8, 2018, she was transferred to the general ward of the Rehabilitation Medicine Department to continue observation and treatment. Liu Zhonghua, deputy director of the department, introduced when the patient was moved to the rehabilitation department, her body skin is fully desquamated, it is inseparable from oxygen, and the whole body is filled with various tubes. There is a left hemiplegia on the left side of her limb, the department convened doctors and nurses to set up a treatment team to evaluate their heart and lungs function, faculty of language, swallowing function, and limb function, so, detailed plan was developed for her comprehensive rehabilitation treatment.

<P5>

More than 40 days have passed, and Ms. Liu was unplugged all kinds of tubes on her body. She could eat, dress, and talk on her own. She could walk more than 20 meters and her wounds were all healed.

Liu Zhonghua told reporter that Ms. Liu can be discharged from the hospital today, but as she said that she had a little pain in her waist, we would do some lumbar rehabilitation treatment and improve osteoporosis treatment in the next few days. She can be discharged from hospital next Tuesday.

The patient (FT#1622) is:

Name:	Liu X,
Gender:	Female,
Age:	No information provided
Occupation:	No information provided
Registered Domicile:	No information provided
Current Domicile:	Zhongshan City of Guandong Province
Date of Onset:	Feb. 3, 2018
Date of Admission:	Feb. 10, 2018
Date of Diagnosis:	Feb. 10, 2018
Date of Death:	N / A
Date of Discharge:	From this article it might be May 22, 2018
Close Contacts:	No information provided
Exposure to Birds:	She raised chicken(s)
Clinical History:	No information provided
Current Situation:	At present, the patient is treated waiting to be discharged from the hospital on May 22, 2018.

..... 以下是中国語原文

90 多天抢救+治疗，今年全省首例 H7N9 患者要出院了！

搜狐网 www.sohu.com 2018-05-19 09:45 来源: 南方网

“多谢你们让我死过返生！”

今日上午，在中山市人民医院康复医学科一间病房内，今年全省首例 H7N9 禽流感患者(FT#1622)刘阿姨在经历了 57 天的生死抢救、40 多天的康复治疗后，终于迎来出院了。来自中山市人民医院 ICU、麻醉科、康复医学科、心内科的医护人员与坐在病床边的刘阿姨一一握手，刘阿姨和家属给医护人员送上了锦旗，表达深深的谢意。

<P1>

今年 2 月 3 日，在中山某镇养鸡的刘阿姨出现了咳嗽症状，刚开始以为只是普通感冒，但七天内辗转了两家医院后，她逐渐出现了高热畏寒、呼吸困难的症状，被送进了中山市 ICU 病房。

经肺泡灌洗液检测证实，刘阿姨患上了 H7N9，成为今年全省报告的首例 H7N9 病例。

<P2>

中山市人民医院院长袁勇亲自挂帅，业务副院长姜海明召集了医院禽流感防治专家组开会，ECMO 研究室、医教部、重症治疗科、急诊 ICU、外科 ICU、呼吸内科、预防保健科、院感科等部门的领导及核心骨干全部参加了讨论。

市人民医院内科 ICU 主任助理陈妙莲告诉记者，患者刚来时，整个肺都白了，“当时用上了各种监护和维持生命所需的设备和药物：呼吸机、血液净化机等等，而且呼吸机管道里供应的是百分之一百的纯氧。常规的生命支持手段已经使用到了极致，但病人的血氧仍然不达到维持生命必需的最低标准。”

<P3>

“前几年我们也救治了两例像她这么重的 H7N9 病人，遗憾的是都没有救活，这次其实把握也不大。”陈妙莲说。之后医院 ECMO 团队立即启动“叶克膜”，经过 12 天的治疗，病人肺功能慢慢恢复。该院重症医学科主任李建伟说，医院调动了多学科协助，ICU 医生团队 24 小时守在刘阿姨的病床边监护生命体征，观察她的病情变化，随时调整治疗方案；护理团队 24 小时一对一精心护理，医护人员穿着三级防护服，集中一切力量救治患者。

〈P4〉

经过 57 天的全力救治，刘阿姨的生命体征已趋稳定，4 月 8 日转到康复医学科普通病房继续观察治疗。该科副主任刘中华介绍，病人转到康复科时，全身皮肤脱屑，离不开吸氧，全身插满了各种管，左侧肢体偏瘫，科室召集医生、护士成立了救治小组，对其心肺、言语、吞咽、肢体功能进行评估，制定详细方案对她进行综合康复治疗。

〈P5〉

40 多天过去了，刘阿姨拔掉了身上各种管，可以自己吃饭、穿衣、讲话，拄拐可行走 20 多米远，身上的伤口也愈合了。刘中华告诉记者，刘阿姨原本今天就可以出院，但是她说腰有点疼，这几天再给她做一些腰部康复治疗和改善骨质疏松的治疗，下周二就可以正式出院。

【南方+记者】孙嘉琳

【通讯员】林茹珠 唐柳青

20180519A 闘病 90 日以上 2018 年広東省初の患者が退院へ！（搜狐）